

**Zeitschrift:** Bulletin pédagogique : organe de la Société fribourgeoise d'éducation et du Musée pédagogique

**Herausgeber:** Société fribourgeoise d'éducation

**Band:** 96 (1967)

**Heft:** 3

**Rubrik:** Le code du jeune piéton

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

## CIRCULATION

---

### Le code du jeune piéton

Il y a trois ans, il paraissait dans la revue *Le patrouilleur scolaire suisse*, sous la signature de Révérende Sœur Marie-Victor (de Glun), ce précieux code, condensant en une vingtaine d'alexandrins les principales consignes qu'un piéton d'aujourd'hui ne peut impunément violer.

Mais, afin de nous conformer aux récentes prescriptions de la loi fédérale en vigueur, nous avons jugé indispensable, avant de le soumettre aux enseignants, de revoir le texte proposé. Que son auteur veuille bien nous en excuser et nous pardonner cette liberté.

*Si tu veux, mon enfant, circuler sans dangers,  
Si tu veux, de la route, être un bon usager,  
Méfie-toi d'abord de ton étourderie  
Et pratique toujours les règles que voici :*

*Ne quitte le trottoir que par nécessité;  
Emprunte les passages de sécurité!  
Mais sois bien attentif aux signaux de l'agent.  
L'auto passe au feu vert, au feu rouge elle attend.*

*Prends garde à ne jamais jouer sur la chaussée.  
Songe à tout instant qu'une auto peut passer.  
Oui, c'est par leur insouciance condamnés,  
Que des centaines d'enfants meurent chaque année.*

*Sur la route, la nuit, si tu dois circuler,  
Que ce soit rarement et sans t'attarder.  
Qu'une lampe de poche, en pareil cas t'éclaire  
Ou porte, si tu peux, brassard de couleur claire.*

*Circule à gauche, enfin, toujours face au danger,  
Ce qui te permettra de mieux t'en protéger.  
Ainsi, pour voyager, sans crainte d'accident,  
Observe ces consignes. En un mot, sois prudent !*

*Remarques:*

- N'hésitez pas à faire mémoriser par vos élèves ce texte que vos judiciaux commentaires auront rendu plus intelligible. L'effort paie toujours.
- Ne jugez pas le talent de l'auteur, mais louez plutôt ses intentions ainsi que l'originalité et l'opportunité de son initiative. Pour notre part, nous lui devons des remerciements.
- N'avons-nous pas, sur ce plan, aujourd'hui plus qu'hier, l'obligation morale d'informer et de former la génération d'écoliers qui nous est confiée? Savez-vous – certains sondages faits en 1966 l'attestent... – que deux piétons sur trois ignorent encore l'obligation légale de circuler à GAUCHE?

C'est dire que dans ce domaine toujours mouvant, il reste beaucoup à faire et que les moyens les mieux appropriés doivent être utilisés, avant qu'il ne soit trop tard, pour parfaire l'éducation «routière» de nos jeunes.

*Max Ducarroz*

Maison spécialisée pour garçons caractériels cherche

**INSTITUTEUR**

(éventuellement éducateur capable d'assumer des responsabilités pédagogiques) pour une classe de 12 élèves de 13 à 16 ans. Salaire et horaire conformes aux normes officielles vaudoises. Poste passionnant pour qui s'intéresse aux problèmes psychologiques et sociaux. Entrée immédiate ou à convenir.

**Faire offres écrites au Home Chez Nous, 1052 Le Mont.**